







# Aguas y baños de Belascoain

Insustituibles para curar la gota y el artrismo.—Evitan los cólicos del riñón ó hígado, expulsando los cálculos y las arenillas.  
 Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre.—Balneario montado con arreglo á las modernas exigencias.—Hospedería á precios módicos para familias de posición modesta.  
 ITINERARIO.—En tren hasta Pamplona y de aquí en coche de la empresa hasta el Balneario.

Para informes á la sociedad BURLADA Y BELASCOAIN.—Pamplona.

### DESCUBRIMIENTO SENSACIONAL

Curación radical de todas las enfermedades de la piel, de las llagas de las piernas y del artrismo, reumatismo, gota, dolores, etc. por medio del

## TRATAMIENTO DE L. RICHELET



Antes de la curación      Después de 15 días de tratamiento

Nemos señalado vi á los lectores de nuestro periódico, el descubrimiento sensacional del Sr. L. Richelet, farmacéutico químico en Sedan (Francia), en lo concerniente á las enfermedades de la piel y de la sangre. A continuación indicamos las afecciones que más particularmente son curadas por este prodigioso tratamiento.

Eczemas, herpes, impetigos, sordos, papulosis, prurigos, rojeos, sarpullidos faringícos, neofitias, sordos de la nariz, coqueos, enfermedades del cuerpo esquelético, afecciones de la nariz y oídos, llagas y eczemas varicosos de la piernas, en enfermedades sistémicas.

La curación es igualmente segura, en los trastornos de la circulación en el hombre y en la mujer, y en el artrismo, reumatismo, gota, dolores, etc.

¡Hoy ya habido un descubrimiento!

Este maravilloso tratamiento, que de acción tan rápida es el punto donde se localiza el mal como en la sangre, que la cura completamente purificada y regenerada.

El tratamiento de L. Richelet se encuentra en todas las buenas farmacias y droguerías de España, Canarias y Baleares.

Pídanse hoy mismo un folleto ilustrado en lengua española al autor Sr. RICHELET, ó al depositario general en España D. FRANCISCO LOYARTE, droguero, calle San Marcial, 23, SAN SEBASTIÁN, y será remitido gratuitamente.

**L. RICHELET, 13, rue Gambetta, SEDAN (Francia)**

Depósito General:—D. Francisco Loyarte, Droguería, calle Loyola 9, (quina), San Sebastián. Puntos de venta.—Droguerías de D. Valentín Marquina y Sucesor, de Jesús C. Castillo.—PAMPLONA.

### Bombas de todas clases

INSTALACIONES COMPLETAS PARA RIEGOS

MAQUINAS PARA LABRAR MADERA. | ACOPLAMIENTOS TURBINA—COMPRESORES

LOCOMOVILES | LOCOMOTORAS

## LANGEN Y C. S. EN C.

MADRID | BARCELONA  
Representantes: MIGUEL ERVITI. | PAMPLONA, Chinchilla, 2

### SERVICIOS de la Compañía Trasatlántica

**Línea de Filipinas.**—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cadiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles ó sea 4 Enero, Febrero, 1 y 29 Marzo, 26 de Abril, 24 Mayo, 21 Junio, 19 de Julio, 16 de Agosto 13 Septiembre, 11 Octubre, 8 Noviembre y 6 de Diciembre, directamente para Génova, Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapore, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sean 24 de Enero, 21 de Febrero, 21 de Marzo, 18 de Abril, 16 de Mayo, 13 Junio, 11 Julio, 8 Agosto, 5 Septiembre, 3 y 31 Octubre, 28 Noviembre y 26 Diciembre, directamente para Singapur y demás escalas intermedias que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cadiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

**Línea de New-York, Cuba y Méjico.**—Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 directamente para New-York, Habana Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cadiz Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

**Línea de Venezuela Colombia.**—Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto-Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Caracas, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasajes y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Corcon con trasbordo en Curacao y Cumaná, Carupano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

**Línea de Buenos-Aires.**—Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo, y Buenos-Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos-Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova, Combina nación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

**Línea de Canarias, Fernando Poo.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7 directamente para Tanger, Casa-Blanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

**Regreso de Fernando Poo** el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península noticiadas en el viaje de ida.

**Línea de Cuba Méjico.**—Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 3, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en la Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para cambiar pasajes de ida y vuelta.

Estos vapores salientan carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expenden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

**AVISOS IMPORTANTES.**  
**Rebaja en los fletes de exportación.**—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de comunicaciones Marítimas.  
**Servicios comerciales.**—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.  
 Para precios condiciones al agente en Navarra Ricardo Samaniego, Constitución, núm. 12, Pamplona.

### Vapores correos A AMÉRICA

Compañía Hamburguesa Sud-Americana y Hamburg América Linie

Servicios fijos directos á Montevideo, Buenos-Aires, Chile, Habana y Méjico, admitiendo carga y pasajeros

Línea de Sud-América SALIDAS DE BILBAO			Línea de Cuba y Méjico SALIDAS DE BILBAO		
AGOSTO 20	Septiembre 3	Septiembre 13	AGOSTO 11	Agosto 25	Sptbre. 2
Vapor SAN PAULO	Vapor SANTA CRUZ	Vapor SANTA FE	Vapor FRANKWALD	Vapor WESTERWALD	Vapor CALEDONIA
Montevideo Buenos Aires Rosario Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Montevideo Buenos Aires Rosario Bahía Blanca Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Montevideo Buenos Aires Rosario Bahía Blanca Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Habana Veracruz Tampico Puerto Méjico y puertos del Pacífico (con conocimiento directo en Puerto Méjico.)	Habana Veracruz Tampico Puerto Méjico y puertos del Pacífico (con conocimiento directo en Puerto Méjico.)	Habana Matanzas Cárdenas Cienfuegos Sagua Sancti Spiritus Cabaiguán Manzanillo Guantánamo
Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga solamente.

NOTA.—Se garantiza que el trato á bordo es espléndido, higiénico y esmerado. Comidas á la española, aprobadas por la Junta de Inspección de Emigración. Camarotes de lujo. Todo el material es moderno y la servidumbre de toda confianza y práctica.

Para informes y detalles: **DMUNDO COUTO**  
 Consignatario y corredor jurado de buques.—Calle de Bailén, 3, Bilbao

## Escopetas

Marca registrada



### EDUARDO SCHILLING S. EN C.

MADRID BARCELONA VALENCIA

Catalogo ilustrado franco.

### ESTOMACOS DELICADOS

COMPRIMIDOS ALIMENTICIOS

ORTEGA

Al base de carne digerida de vaca. Preparado regenerador y asimilable.

Muy útil para personas sanas ó enfermas, que necesitan tomar alimentos fácilmente digeribles y nutritivos con frecuencia ó á deshora (excursiones, viajes, sports, etc.)

Cada comprimido equivale á diez gramos de carne de vaca.

Caja con 48 comprimidos, 3,50 pesetas.

ORTEGA Laboratorio Fábrica, Puente de Vallecas (MADRID)  
 Farmacia, Calle del León, número 13

Primera y única fabricación en España de las Peptonas y sus preparados. PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO en el IX Congreso Internacional de Higiene y Demografía.

ALIMENTO COMPRIMIDO

## Amor

ES Y SERÁ SIEMPRE LA MEJOR PASTA PARA LIMPIAR METALES

### Chocolates y Cafés

—(DE LA)—

## Compañía Colonial

TAPIOCAS Y THES

### 38 recompensas industriales

Depósito general, calle Mayor números 18 y 20, Madrid.

### La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL SOCIAL 12.000.000 de pesetas efectivas

COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO

Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal

46 años de existencia

SEGUROS SOBRE LA VIDA.—SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Subdirector en Navarra: VICENTE SANTESTEBAN, Plaza de la Constitución, núm. 49, Pamplona.  
 (Este anuncio ha sido autorizado por la Comisaría General de Seguros.)

### Boletín Religioso

**SANTORAL**

Día 17 Jueves.—San Pablo y 30 compañeros mártires.—Se reunieron en Egipto para propagar el Evangelio por aquellas regiones y trabajaron con el mayor celo, instruyendo y purificando muchas almas. Alarmado el Gobernador por las muchas conversiones que se verificaban, les condenó á morir, siendo unos quemados y otros decapitados ó muertos en cruz, alzando de este modo la corona del martirio el 18 de Enero. No se sabe con certeza el año.

**CULTOS**

Oficio de la octava de San Lorenzo con rito doble y color encarnado.  
 En la Catedral.—A las 7 y media y 8 misas rezadas. A las 8 y media horas menores y misa conventual. A las 10 misa solemne.  
 A las 3 y media rosario, vísperas, completas.  
 A las 5 y media mañinas y laudes.  
 A las 7 salve y rosario de los esclavos.  
 En los Descalzos.—Novena á San Joaquín. A las 9 después de una misa rezada y á las 7 y media con expuesto, estación, rosario, sermón, gozos y reserva.  
 En San Saturnino.—De cinco á siete exposición de S. D. M. en Cuarenta Horas.

**Servicio parroquial de enfermos**

San Saturnino.—Casa parroquial.  
 San Lorenzo.—Casa parroquial.  
 San Nicolás.—San Antón 30—3.º  
 San Juan Bautista.—Mercaderes 11—2.º  
 San Agustín.—San Agustín 36—1.º

### Estafeta local

VALORES DE NAVARRA

Ante-Ultim. 1.º mo.

Deuda provincial al 4 por 100 íd. M. p. al 3 y 1/2 por 100

Cédula Navarra 385

La Papelera Española

Fábrica del Bidasoa (Vera)

La Vinícola (Canarias)

Tijera Mar.º Parapente

Agencia de Bidasoa

Agencia de Artea

Café de Bidasoa 1.060

La Agrícola 1.ª serie íd. 2.ª serie íd. 45

16. 2.ª 15 por 100 ó 100 por 100

Electricidad Pamplonesa

Las Vapores Navarras

Idem. complementaria íd. 110

Electricidad Bidasoa

La Actividad, acciones 100 pesetas.

Id. de 250 con 16.º descuento

Electricidad de Bidasoa

La Vasconia

Brida y Belascoain

Electricidad del Keltia

Electricidad Industrial Española

Id. Obligaciones de 5 por 100 de 500 pesetas

La Industrial Sangüesana

Noria-Bombas de Lodoa

Arguinos

Cementos Portland (Glazguila) 156

Fábrica de Algodón Quiliza

137

**REGISTRO CIVIL**

En el Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos.—Varones. 0. Hembras. 2.

**DEFUNCIONES**

Pilar Berrueta, de 16 meses, de Pamplona, Mañueta, 13. 1.º

Julia Velasco, de 40 años, de Garinain, Calderería, 42. 1.º

José Echeconcha, de siete días, de Pamplona, Plaza de San José, 6. 1.º

José María Perez, de 21 meses, de Pamplona, Estafeta, 2. 2.º

Antera Setuain, de 82 años, de Pamplona, San Lorenzo, 3. 2.º

Hipólita Errazu, de dos días, Inklusá.

Severina Azanza, de 29 años, de Iturgoyen, Hospital civil.

**MATRIMONIOS**

José Tuero, de Madrid, con Carmen Comandira, de Barcelona.

Sixto Sanz, de Cirauqui, con Felisa Villanueva, de Aoz.

Andrés Jimenez, de Fitero, con Gregoria Martínez, de Abilatas.

**MERCADO DE CEREALES**

28'13 litros (robo)

Trigo 5,55

Habas 4,40

Cebada 3,60

Avena 3,20

Maiz 2,50

Beza 2,15

**EL TIEMPO**

Temperatura máxima de anteaayer 27

Id. mínima de ayer 18

Altura barométrica á las 9 de ayer 724'8

Estado recorrido por el viento en 24 horas en kilómetros 292

**CANCEL DE PAMPLONA**

Existencia en el día de ayer:

De causa pendiente 30

Arresto mayor 4

En espera de declaración de marchas 11

En prisión correccional 67

Detenidos 7

119

**PASATIEMPOS**

**Charada**

Remitida por «Chafarote» y dedicada á «Diamantina».

He leído la charada que se dignó dedicar á este pobre «Chafarote» y la voy á contestar.

Sin duda le han engañado pues de las señas que dá se desprende claramente que no me ha visto jamás.

Ni soy joven (si lo fueral... ni menos municipal, nunca traté con mujeres porque en esto soy fatal.

No sé, pues, de dónde saca su amiga, para afirmar que «soy joven empleado del padrón municipal» y que tenga, como dice, un apellido barbián.

Puesto que álguien me ha robado el apodo, voy á dar mis señas en dos palabras, pero mis señas verdad.

Tez muy blanca, pelo negro con canas que asoman ya, estatura no muy alta, á la talla... así anará.

De costumbres, si le importa, mi retrato encontrará en un libro muy navarro; «Chafarote» allí anará.

Y si informes detallados, cuantos quieran los daré la «total» que es taberna. Todo mi gasto hago allí.

Acabó la «cuarta-dos» el «quinta-tres» voy á echar que no estoy yo tanto tiempo con la boca sin mojar.

Las gracias á «Diamantina»; ya me iba sin acordar, y á su Felisa que... «Cuatro quinta» la protegerá.

**Soluciones**

Día 12.

Triángulo.—Mendicón.

Charada.—Escaro.

Rombo.—Franco.

Jeroglífico.—Serpiente.

Triángulo.—Tudela.

Día 13.

Charada.—Esperanza.

Tarjeta.—«La vida es sueño», Don Pedro Calderón de la Barca.

Han remitido soluciones exactas:

A la charada, jeroglífico y 2.º triángulo del día 12.—«Marea».

A la charada del día 13.—«Trape y Yor», «Merklins», «Siempreviva», «Suspiros», «El rayo», «Diana la desconocida», «Rebilla» y «Cara vingsre».

Al triángulo y rombo del día 12 y charada del día 13.—«Vaya saluqui».

A todos los pasatiempos del día 12 y charada del día 13.—«Punto-Final», «Vaya cardos», «Retreta», «El rápido», «Merlin», «Punto y coma», «Gregorio Mortero» y «Borrasca».

PRIMO DEL TIO.